**Samuel May Williams Collection, Manuscript 23-0382**

**Transcription (Spanish) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 23-Mar-2020**

**© 2020**

* *italics added by transcribers*

**Letter from George Fisher to Samuel May Williams, 6-Jul-1830**

Brazoria y Julio 6. De 1830.

Muy Sr. mio, y mi amigo. He recibido su grata del 30 del q. (*que*) finaliza y su contenido he anotado La Goleta este entregada. El dia 8 del q.(que) rige espero ver a V. (*Usted*) y al Sr. A.: á quien desco ver mucho. Los oficios q. (*que*) me remita contestaré en propia forma, luego que llegará á esa Villa. Estoy por ahora tan ante ocupado p. (*por*) el correo próximo. La suprema orden del Exmõ. (***Excelentíssimo*)** Sr. Comandante de los EE. internos del oriente comunicada por la Comisaria de Bejar, y ultimadamente por V. (*Usted*) con fecha 30 del alt.o queda reservada entre nosotros hasta la vista. Porque yo creo q. (*que*) la orden p.a (*para*) establecer permanente la aduana de Galvezton, ya debe estar en camino, sin embargo he suspendido mis procedimientos luego q. (*que*) recibi la orden, y por esta misma razón me es preciso ver a V. (*Usted*) y al Sr. A. p. (*por*) que arreglemos el asunto de Cañon. Si el Sr. A. no ha partido en la hora q. (*que*) reciba V. (*Usted*) tenga V. (*Usted*) la bondad de decir le que me espera un dia.

Soy la aff.o amigo y servidor

2. B. S. M.

Jorge Fisher

Sr. D. Sam.l M. Wlliams

en San Felipe de Austin

*//p. 2 (probably back side of original paper)*

Sam.l M. Williams Esqr.

favor of | San Felipe de Austin

W. C. White, Esq. |

*written in opposite direction:*

Jorge Fisher

Brazoria 6 Junio de 1830

Acknowledges receipt

of letter “ “ “

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Dear Sir, and my friend. I have received your welcome of the 30th of which it ends and its content I have written down the schooner this delivered. On the 8th of which it governs, I hope to see you and Mr. A . (*Stephen F. Austin?*): whom I don't want to see much. The official letters that he sends me I will answer in my own way, after he arrives at that town. I am so far before busy with the next mail. The supreme order of the Most Excellent Sir Commander of the Eastern Internal States communicated by the Commissioner of Béxar, and ultimately by you dated 30th of last month. Or is reserved between us until the hearing. Because I believe that the order to permanently establish the Galveston customs office must be underway, however I have suspended my procedures after I received the order, and for this same reason I must see you and Mr. A. (*Stephen F. Austin?*) so that we settle the **Cañon** affair. If Mr. A. (*Stephen F. Austin?*) has not left in the hour you receive, you will be kind enough to tell him that he is waiting for me one day.

                                               I am the aff.o friend and servant

                                                     2. B. S. M.

                                                     George Fisher

Sir Don Samuel M. Wlliams

in San Felipe de Austin

*// p. 2 (probably back side of original paper)*

Samuel M. Williams Esqr.

please of | San Felipe de Austin

W. C. White, Esq. |

*written in opposite direction:*

                  George Fisher

Brazoria June 6, 1830

Acknowledges receipt

of letter “ “ “

***Note:*** *the date of this letter is shown as 6-Jul-1830 at the top of the original letter, although Williams’ note on the backside says 6-Jun-1830. The latter is assumed to be in error, as the text discussed Fisher’s suspension, and other information suggests he did not receive this notice until 1-Jul-1830.*

***Note:*** *If readers have suggestions for improvement of the transcription or translation, please feel free to contact the first-listed transcriber above.*